Porównanie tłumaczeń Hioba 42:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy Job odpowiedział JAHWE tymi słowy: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wtedy Job odpowiedział JAHWE: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Wtedy Hiob odpowiedział JAHWE: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tedy odpowiedział Ijob Panu, i rzekł: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A Job, odpowiadając JAHWE, rzekł: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Hiob na to odpowiedział Panu i rzekł: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wtedy Job odpowiedział Panu, mówiąc: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wtedy Hiob odpowiedział JAHWE: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Hiob powiedział do JAHWE: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Na to Job zabrał głos i tak odpowiedział: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Підібравши ж Йов каже Господеві:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem Ijob odpowiedział WIEKUISTEMU, mówiąc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A Hiob odezwał się do JAHWE i rzekł: |